



SECURITY COUNCIL LIBRARY OFFICIAL RECORDS

NINETEENTH YEAR

1120 *th MEETING: 21 MAY 1964*

ème SÉANCE: 21 MAI 1964

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1120).....	1
Adoption of the agenda	1
Complaint concerning acts of aggression against the territory and civilian population of Cambodia (S/5697).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1120).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Plainte pour agressions contre le territoire et la population civile du Cambodge (S/5697).....	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* . *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND TWENTIETH MEETING

Held in New York, on Thursday, 21 May 1964, at 3 p.m.

MILLE CENT VINGTIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 21 mai 1964, à 15 heures.

President: Mr. Roger SEYDOUX (France).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1120)

1. Adoption of the agenda.
2. Complaint concerning acts of aggression against the territory and civilian population of Cambodia (S/5697).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Complaint concerning acts of aggression against the territory and civilian population of Cambodia (S/5697)

1. The PRESIDENT (translated from French): In accordance with the decisions previously taken in this connexion, I shall invite the representatives of Cambodia and of the Republic of Viet-Nam to take places at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Sonn Voeunsai (Cambodia) and Mr. Pham-Khao Rau (Republic of Viet-Nam) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from French): The Security Council will now continue the discussion of the item on its agenda. The first speaker on my list is the representative of Czechoslovakia, to whom I give the floor.

3. Mr. VEJVODA (Czechoslovakia): The Czechoslovak delegation considers the problem which is now before the Security Council to be very important and one requiring the careful attention of all the members of the Council. It is the Security Council's duty to take all appropriate measures to protect a Member State whose sovereignty has been violated and whose security has been threatened.

4. On the basis of the Geneva Agreements and of the Cambodian-French Treaty of 1964, Cambodia, after long centuries, has again become a free and independent State. The year 1964 brought an end to the period of many decades during which the Khmer people had to fight constantly against foreign rule and occupation. In its foreign policies, the newly independent Cambodia set out upon the path governed by the principle of strict neutrality and by the idea of peaceful coexistence. In his statement before the Cambodian Parliament on 17 March 1964, Prince Norodom Sihanouk declared repeatedly: "We have been and

Président: M. Roger SEYDOUX (France).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1120)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Plainte pour agressions contre le territoire et la population civile du Cambodge (S/5697).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Plainte pour agressions contre le territoire et la population civile du Cambodge (S/5697)

1. Le PRESIDENT: Conformément aux décisions prises antérieurement au sujet de cette question, je vais inviter les représentants du Cambodge et de la République du Viet-Nam à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Voeunsai Sonn (Cambodge) et M. Pham-Khao Rau (République du Viet-Nam) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT: Le Conseil de sécurité va maintenant poursuivre la discussion de la question figurant à l'ordre du jour. Le premier orateur inscrit est le représentant de la Tchécoslovaquie, à qui je donne la parole.

3. M. VEJVODA (Tchécoslovaquie) [traduit de l'anglais]: La délégation tchécoslovaque estime que le problème posé devant le Conseil de sécurité est très important et doit retenir sérieusement l'attention de tous les membres du Conseil. Il incombe au Conseil de prendre toutes mesures appropriées pour protéger un Etat Membre dont la souveraineté a été violée et la sécurité menacée.

4. En vertu des accords de Genève et du traité conclu en 1964 entre le Cambodge et la France, le Cambodge est redevenu, après plusieurs siècles, un Etat libre et indépendant. L'année 1964 a mis fin à une longue période pendant laquelle le peuple khmer a dû lutter constamment contre la domination et l'occupation étrangères. La politique extérieure du nouvel Etat indépendant du Cambodge est régie par les principes de la stricte neutralité et de la coexistence pacifique. Dans une déclaration faite le 17 mars 1964 devant le Parlement cambodgien, le prince Norodom Sihanouk a dit à plusieurs reprises: "Nous

shall be strictly neutral and disengaged." The consistent application and implementation of those principles strengthened the international position of Cambodia and won her the reputation of a peace-loving country.

5. However, the ten-year period of the independent Cambodia, especially the most recent years, has borne witness to the fact that the existence of the State of Cambodia, its foreign policy and, above all, its neutrality have met with little or no enthusiasm and understanding in some countries. Expressions of contempt and dislike for Cambodian neutrality and its Head of State, Prince Sihanouk, are being spread for the purpose of hurting Cambodia's international prestige. To take one such example for all, I shall quote from the letter of Prince Sihanouk, which appeared in the 8 May 1964 issue of *Time* magazine, in answer to an article published in the issue of 3 April 1964:

"I gave up expecting anything from the Americans long ago, having had previous occasions to note the tenacious hatred with which they regard me, due to my refusal to be one of their Asian 'puppets'."

And later, Prince Sihanouk stated in the same letter, addressing the Americans:

"For the policy you are pursuing in Asia may be truly said to be an insane one, and [it] is disquieting even [to] your most trusted allies. Wherever you go, you spread war, revolution and misery."

6. Cambodia is forced to fight continuously to defend its neutrality and to repel numerous provocations, false accusations, calumnies and unjustified territorial claims connected with serious frontier incidents. In this connexion I would like to recall, by way of illustration, the attempt by South Viet-Nam to occupy a part of the Cambodian province of Strung Treng in 1958. In 1959 claims to certain islands along the Cambodian coast were raised. In the course of the same year a claim was raised to a hill on the frontier, together with the Temple of Preah Vihear, in Southern Cambodia. The above-mentioned claim even came before the International Court of Justice, which decided in favour of Cambodia in June 1962.^{1/} On 26 December 1961, Prince Sihanouk declared, at the Twelfth National Congress, that the airplanes of South Viet-Nam and Thailand were flying over Cambodian territory and taking pictures of military and industrial objectives. At that time, during a 37-day period, the air space of Cambodia was violated 162 times.

7. Cambodia was exposed to waves of provocative, hostile propaganda. The broadcasting station Khmers Serei (Free Khmers) working abroad, plays its role in that propaganda, all of which reminds us very much of the ill-fated activities of a similar enterprise bearing the boasting title "Free Europe". Commenting on that wave of provocations, Prince Sihanouk declared with absolute logic, in a discussion with a correspondent of United Press International on 26 October 1961: "The fact that our neighbours are anti-communists does not convince us that we may be offended and assaulted by them".

avons été et nous restons strictement neutres et non engagés." Le fait d'avoir appliqué ces principes sans défaillance a renforcé la position du Cambodge sur le plan international et lui a acquis la réputation d'un pays épris de paix.

5. Néanmoins, les 10 années d'indépendance de l'Etat cambodgien, notamment les toutes dernières, ont montré que l'existence de cet Etat, sa politique extérieure et surtout sa neutralité n'ont rencontré que peu ou point d'enthousiasme et de compréhension auprès de certains pays. Des manifestations de mépris et d'hostilité sont dirigées contre la neutralité du Cambodge et contre le chef de l'Etat, le prince Sihanouk; elles ont pour but de nuire au prestige international du Cambodge. Pour m'en donner qu'un exemple, je citerai des passages d'une lettre du prince Sihanouk publiée dans *Time* du 8 mai 1964 en réponse à un article paru le 3 avril 1964 dans ce magazine:

"Depuis longtemps, je n'attends plus rien des Américains, ayant eu plusieurs fois l'occasion de constater la haine tenace qu'ils m'ont vouée parce que j'ai refusé d'être un de leurs "fantoques" asiatiques."

Dans la même lettre, le prince Sihanouk dit encore en s'adressant aux Américains:

"En effet, on peut dire avec raison que la politique que vous suivez en Asie est insensée et qu'elle est inquiétante même pour vos alliés les plus fidèles. Partout où vous allez, vous portez la guerre, la révolution et la misère."

6. Le Cambodge est contraint de lutter continuellement pour défendre sa neutralité et repousser les nombreuses provocations, fausses accusations, calomnies et revendications territoriales injustifiées accompagnées de graves incidents de frontière. A ce sujet, je citerai comme exemple la tentative faite par le Viet-Nam du Sud, en 1958, pour occuper une partie de la province cambodgienne de Strung Treng. En 1959, des prétentions ont été émises sur certaines îles du littoral cambodgien et, la même année, sur une colline située à la frontière ainsi que sur le temple de Preah Vihear, dans le sud du Cambodge. Cette dernière prétention a même été portée devant la Cour internationale de Justice qui s'est prononcée, en juin 1962^{1/}, en faveur du Cambodge. Le 26 décembre 1961, le prince Sihanouk a déclaré au douzième Congrès national que les avions du Viet-Nam du Sud et de la Thaïlande survolaient le territoire cambodgien et photographiaient des objectifs militaires et industriels. A cette époque, l'espace aérien du Cambodge a été violé 162 fois en 37 jours.

7. Le Cambodge a été exposé à des vagues de propagande provocante et hostile. La station de radio-diffusion des Khmers-Serei (Khmers libres), qui émet le l'étranger, joue dans cette campagne un rôle qui rappelle par bien des points l'activité néfaste de certaine entreprise analogue s'intitulant, non sans prétention, "Europe libre". A propos de cette vague de provocations, le prince Sihanouk a déclaré fort logiquement à un correspondant de l'agence United Press International, le 26 octobre 1961: "Le fait que nos voisins sont anticommunistes n'entraîne pas pour nous la conviction qu'ils ont le droit de nous offenser et de nous attaquer."

^{1/} See Case concerning the Temple of Preah Vihear (Cambodia v. Thailand), Merits, Judgment of 15 June 1962; I.C.J. Reports 1962, p. 6.

^{1/} Voir Affaire du temple de Preah Vihear (Cambodge c. Thaïlande), Fond, arrêt du 15 juin 1962; C.I.J., Recueil 1962, p. 6.

8. In mentioning the foregoing facts I wish only to stress that they have created, in the course of recent years, a closely linked series of events which have finally resulted in the occasion for our present deliberations.

9. The Council has been submitted documents S/5666, 2/ put out in compliance with the request of the Government of Cambodia and giving a continuous survey of the violation of the sovereign rights, independence and territorial integrity of Cambodia in 1963 and 1964. These events have been a mere continuation of numerous others. The American journalist Robert P. Martin, who visited Cambodia, reported in an article published in U.S. News & World Report of 27 April 1964:

"Between 1960 and the present time the Vietnamese Army, on several occasions, has violated Cambodia's border. . . . Sihanouk could not understand why the U.S., since the American advisers were with the Vietnamese, could not keep the Vietnamese Army away from Cambodia's border."

The American journalist himself admits that since 1960 the frontier had been violated several times and that the so-called American military advisers had taken part in those actions. It is superfluous to stress that American weapons, including means of mass destruction, were used. Two cases of the recent use of napalm on the part of the South Viet-Nameese were reported in an article in the Washington Post of 29 March 1964. The article, having depicted one case of the brutal use of napalm in Viet-Nam, continued as follows: "The other was a later South Vietnamese raid on a Cambodian border village—subsequently apologized for by Saigon—in which sixteen civilians were killed".

10. In his statement at the 1118th meeting of the Council, the representative of the United States admitted the participation of one American adviser in the incident in the village of Chantrea on 19 March, which was one of the most serious in recent months. The New York Times of 21 March reported in this connexion: "United States military advisers to the Vietnamese forces apparently participated", and further: "The village was also bombed by South Vietnamese planes, and diplomats who rushed to the scene confirmed Cambodian reports that at least one troop-carrying helicopter had landed at Chantrea with three Americans on board."

11. We do not intend to split hairs about the small difference in the number of persons involved. In any case, it has been proved that Cambodian territory was violated several times and that it was not an isolated action, but a long chain of closely connected cases.

12. Furthermore, it is incontestable that the attacks, particularly in the most recent period, were carried out by the Saigon military forces and that the so-called American military advisers more or less took part in those actions. It is also well known that an undeclared war has been waged in the southern part of Viet-Nam,

8. Si j'ai mentionné les faits qui précèdent, c'est uniquement pour montrer qu'ils ont suscité, depuis quelques années, une série d'événements étroitement liés les uns aux autres et qui sont allés jusqu'aux incidents qui font l'objet de notre présent débat.

9. Le Conseil a été saisi du document S/5666 2/, qui a été distribué à la demande du Gouvernement cambodgien et qui expose de façon suivie les actes commis en 1963 et 1964 en violation des droits souverains, de l'indépendance et de l'intégrité territoriale du Cambodge. Ces événements n'étaient que la continuation de nombreux autres. Le journaliste américain Robert P. Martin qui s'est rendu au Cambodge a déclaré dans un article paru dans le numéro du 27 avril 1964 du U.S. News & World Report:

"Depuis 1960, l'armée vietnamienne a violé en plusieurs occasions la frontière du Cambodge. . . . Sihanouk ne pouvait comprendre pourquoi, étant donné que les conseillers américains étaient avec les Vietnamiens, les États-Unis ne parvenaient pas à écarter l'armée vietnamienne de la frontière du Cambodge."

Le journaliste américain reconnaît lui-même que la frontière a été violée plusieurs fois depuis 1960, et que les prétendus conseillers militaires américains ont participé à ces opérations. Il est superflu de souligner que des armes américaines, notamment des armes de destruction massive, ont été utilisées. Un article du Washington Post du 29 mars 1964 signale deux cas récents d'emploi du napalm par les Sud-Vietnamiens. L'auteur de l'article, après avoir décrit un des cas d'emploi brutal du napalm au Viet-Nam, continue en ces termes: "L'autre était un raid mené ultérieurement par les Sud-Vietnamiens contre un village cambodgien de la frontière — Saigon a présenté des excuses par la suite — au cours duquel 16 civils ont été tués."

10. Dans la déclaration qu'il a faite au cours de la 1118ème séance du Conseil, le représentant des États-Unis, M. Yost, a reconnu qu'un conseiller américain avait pris part à l'incident — un des plus graves depuis quelques mois — survenu le 19 mars au village de Chantrea. On pouvait lire à ce sujet dans le New York Times du 21 mars que "des conseillers militaires des États-Unis auprès des forces vietnamiennes ont apparemment participé aux opérations"; le même article relatait ce qui suit: "Le village a été également bombardé par l'aviation sud-vietnamienne, et les diplomates accourus sur les lieux ont confirmé les dires des Cambodgiens selon lesquels au moins un hélicoptère transporteur de troupes, ayant à bord trois Américains, avait atterri à Chantrea."

11. Nous ne voulons pas entrer ici dans des discussions oiseuses au sujet de la légère différence dans le nombre des personnes en jeu. Ce qui est certain, c'est qu'il a été établi que le territoire cambodgien a été violé plusieurs fois et qu'il s'agissait non pas d'actes isolés, mais d'une longue série de cas étroitement liés entre eux.

12. En outre, il est incontestable que les attaques, notamment celles de ces tout derniers temps, ont été lancées par les forces armées de Saigon et que les soi-disant conseillers militaires américains ont plus ou moins participé aux opérations. Il est également notoire que, depuis de longues années, une

with direct American assistance, for many years. It can easily be proved that these military actions in South Viet-Nam, which are wholly under the control of the United States, are connected directly with the threat to the neutrality of Cambodia, as well as violation of its territory.

13. As has been pointed out and is generally well known, the United States devotes vast financial, military and material means to the war in South Viet-Nam. Fifteen thousand five hundred members of the American military personnel and half a billion dollars a year—increased now by a further \$125 million—constitute the vast outlay which serves to oppress South Viet-Nam and its people. This is produced with the help of a theory that the war in Viet-Nam is being waged to protect the people of Viet-Nam.

14. As has been obvious for many years, the Viet-Namense people themselves, except the bankrupt stooges, are not interested in such protection. On the contrary, they defend themselves against it, they fight against it, and they demand that they be granted first the right emanating from the Geneva Agreements of 1954. That is the right to be their own masters in their own country and to choose the government and the system which they prefer. As yet, they have not been granted this right. On the contrary, the Geneva Agreements are being violated by the American military occupation and American activity in South Viet-Nam. In Saigon, self-appointed military juntas follow one after the other, none of them enjoying the support of the people.

15. The South Viet-Nam patriots are fighting for a clear and simple goal, namely, for a South Viet-Nam that would be no longer an occupied country governed from abroad. This is the substance of the South Viet-Namense problem, whether it be veiled behind a camouflage of phrases about communist danger, on the one hand, and the lofty ideals of freedom on the other. Under such false slogans other States are even being appealed to to join that foreign intervention. According to press reports, not only in the area of South Asia, but even in Bonn, discussions are being held about the establishment of the so-called "Viet-Nam Legion", to help in the fight against the South Viet-Namense patriots.

16. According to the arguments put forward by the representative of the United States, whom we heard at the last meeting, the Government of South Viet-Nam requested military assistance and that is why American soldiers are now in South-East Asia. Assistance against whom? Are there perhaps foreign military forces against whom South Viet-Nam is obliged to defend itself? Certainly not. The so-called Government is in the awkward position of having to defend itself against its own people. The Saigon Government needs foreign assistance for that purpose, without which it would not be allowed to keep its power for even half a day.

17. The continuing foreign intervention in South Viet-Nam, which constitutes a flagrant violation of the Geneva Agreements, is aggravating the whole situation in South-East Asia. Only the consistent implementation of the Geneva Agreements can ensure

guerre non déclarée se poursuit au Viet-Nam du Sud avec l'assistance directe des Américains. On peut prouver aisément que ces actions militaires au Viet-Nam du Sud, qui se déroulent entièrement sous le contrôle des Etats-Unis, ont un rapport direct avec la menace qui pèse sur la neutralité du Cambodge et avec la violation du territoire de cet Etat.

13. Comme on l'a rappelé et comme chacun le sait, les Etats-Unis consacrent de vastes moyens financiers, militaires et matériels à la guerre au Viet-Nam du Sud. Les énormes ressources mises en œuvre pour opprimer le Viet-Nam du Sud et son peuple consistent en 15 500 militaires américains et un demi-milliard de dollars par an, augmenté maintenant d'une nouvelle somme de 125 millions de dollars. Cette action s'appuie sur la théorie qui prétend que le but de la guerre au Viet-Nam est de protéger le peuple vietnamien.

14. Il est évident depuis de longues années qu'à l'exception des fantoches en faillite le peuple vietnamien n'a que faire de cette protection. Au contraire, il se défend contre elle, il lutte contre elle et il exige avant tout la reconnaissance du droit que lui confèrent les accords de Genève de 1954, c'est-à-dire le droit d'être maître chez lui et de choisir le gouvernement et le régime qu'il préfère. Ce droit lui a été refusé jusqu'à présent. Au contraire, les accords de Genève sont violés par l'occupation militaire et les activités américaines au Viet-Nam du Sud. A Saigon, les juntas militaires qui s'attribuent le pouvoir se succèdent sans jamais jouir de l'appui du peuple.

15. La cause pour laquelle les patriotes sud-vietnamiens combattent est claire et simple: libérer le Viet-Nam du Sud de l'occupation et faire en sorte qu'il ne soit plus gouverné de l'étranger. Tel est le fond du problème sud-vietnamien, quel que soit le camouflage dont on le recouvre, celui du danger communiste ou celui d'un noble idéal de liberté. On se sert même de ces slogans mensongers pour inviter d'autres Etats à se joindre à cette intervention étrangère. D'après des informations de presse, non seulement dans la région de l'Asie du Sud mais aussi à Bonn, des pourparlers se tiendraient au sujet de la création, sous le nom de "Legion du Viet-Nam", d'une force pour aider à lutter contre les patriotes sud-vietnamiens.

16. Selon les arguments invoqués à la dernière séance par le représentant des Etats-Unis, le Gouvernement du Viet-Nam du Sud aurait demandé une assistance militaire, et telle serait la raison de la présence actuelle de soldats américains en Asie du Sud-Est. Une assistance contre qui? S'agirait-il de forces militaires étrangères contre lesquelles le Viet-Nam du Sud serait obligé de se défendre? Certainement pas. En réalité, le soi-disant gouvernement se trouve dans la situation embarrassante d'avoir à se défendre contre son propre peuple. Le gouvernement de Saigon a besoin pour cela d'une assistance étrangère, sans laquelle on ne le laisserait pas conserver le pouvoir même pendant une demi-journée.

17. L'intervention étrangère qui se poursuit de façon continue au Viet-Nam du Sud et qui constitue une violation flagrante des accords de Genève aggrave la situation générale en Asie du Sud-Est. L'application régulière de ces accords peut seule assurer la liberté

freedom for the South Viet-Namense people, who themselves should decide their fate. It is necessary to state this simple reality: as long as the United States interferes in South Viet-Nam, the people of South Viet-Nam will have to fight against it. If there were no American intervention, there would be no war in Viet-Nam. This relates not only to South Viet-Nam, but to the entire area of South-East Asia.

18. Recent reports from Western agencies have again drawn attention to Laos where, a few weeks ago, the reactionary rightist forces were attempting to bring about an anti-Government coup d'état with the objective of liquidating the neutrality of Laos. We heard Mr. Stevenson, the representative of the United States, speaking about Laos. But he omitted mentioning the fact that it was the rightist generals of the Laotian army who tried, no doubt with encouragement from abroad, to crush Laotian neutrality a few weeks ago.

19. The Security Council is discussing a complaint of Cambodia against South Viet-Nam and the United States. It has been proved that the acts of the Saigon forces, with direct assistance and support from the United States, constitute the principal threat to the neutrality and security of Cambodia. The Government of Cambodia is well aware of the fact that the threat to its security is connected with the flagrant violation of the Geneva Agreements and that, in consequence, a dangerous situation has developed in the entire area.

20. The Government of Cambodia suggested long since that the Geneva Conference^{3/} should be reconvened in order to reaffirm and strengthen the neutrality and territorial integrity of Cambodia. As is well known, this justifiable suggestion has found the full support of the Soviet Co-Chairman of the Conference. The Government of the USSR has indicated several times its readiness to participate in the Conference as soon as possible.

21. The message from the Secretary of State for Foreign Affairs of Cambodia to the President of the Security Council [see S/5697]^{4/} states that the request by the Government of Cambodia for reconvening the Conference "has thus far been opposed by the United States of America" which, even if it did not participate in the Conference, agreed to comply with the Agreements. This was mentioned also in the statement by Secretary of Defense McNamara before the National Security Industrial Association. According to The New York Times of 27 March 1964, he stated:

"Although the United States was not a party to those Geneva agreements the United States unilaterally declared that it would not violate them and that it would regard any violation by other parties as a serious threat to international peace and security."

22. The reasons for the dislike for the convening of a new Geneva Conference have been pointedly explained by the American Press itself. I would recall what has been stated by Robert P. Martin. In his

au peuple sud-vietnamien qui doit avoir le droit de décider lui-même de son sort. Il importe d'énoncer cette simple vérité: tant que les Etats-Unis interviendront au Viet-Nam du Sud, le peuple vietnamien devra lutter contre eux. Sans l'intervention américaine, il n'y aurait pas de guerre au Viet-Nam. Cela est vrai non seulement du Viet-Nam du Sud, mais de l'Asie du Sud-Est tout entière.

18. De récentes informations en provenance d'agences occidentales ont attiré de nouveau l'attention sur le Laos où, il y a quelques semaines, les forces réactionnaires de droite ont tenté de déclencher un coup d'Etat dans l'intention de mettre fin à la neutralité du Laos. Nous avons entendu M. Stevenson, représentant des Etats-Unis, nous parler du Laos, mais il a omis de nous dire que c'étaient les généraux droitistes de l'armée du Laos, certainement encouragés de l'étranger, qui avaient ainsi tenté, il y a quelques semaines, d'annuler la neutralité laotienne.

19. Le Conseil de sécurité examine actuellement la plainte du Cambodge contre le Viet-Nam du Sud et les Etats-Unis. Il a été prouvé que les actes commis par les forces de Saigon, avec l'assistance directe et l'appui des Etats-Unis, constituent la principale menace qui pèse sur la neutralité et la sécurité du Cambodge. Le Gouvernement cambodgien est parfaitement conscient du fait que cette menace est liée à la violation flagrante des accords de Genève et qu'en conséquence une situation dangereuse s'est créée dans la région tout entière.

20. Le Gouvernement cambodgien a demandé il y a longtemps que la Conférence de Genève^{3/} soit réunie de nouveau afin de réaffirmer et de renforcer la neutralité et l'intégrité territoriale du Cambodge. Comme on le sait, cette demande justifiée a reçu le plein appui du coprésident soviétique de la conférence. Le Gouvernement de l'URSS a fait savoir à plusieurs reprises qu'il était prêt à participer aussitôt que possible à la Conférence.

21. Le message adressé par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Cambodge au Président du Conseil [voir S/5697]^{4/} indique que la demande de convocation de la Conférence de Genève, présentée par le Gouvernement cambodgien, "s'est heurtée jusqu'à ce jour à l'opposition des Etats-Unis d'Amérique", qui, bien qu'ils n'aient pas participé à la Conférence, se sont engagés à se conformer aux accords. Ce point a été mentionné également par le Secrétaire à la défense, M. McNamara, dans la déclaration qu'il a faite devant la National Security Industrial Association. Le New York Times du 27 mars 1964 rapporte ses propos en ces termes:

"Bien que les Etats-Unis n'aient pas été partie à ces accords de Genève, ils ont déclaré unilatéralement qu'ils ne les violeraient pas et qu'ils considéreraient toute violation par d'autres parties comme une menace grave à la paix et à la sécurité internationales."

22. Les raisons de l'opposition à la réunion d'une nouvelle Conférence de Genève ont été indiquées ouvertement par la presse américaine elle-même. Je rappellerai ce qu'a écrit Robert P. Martin dans

^{3/} Geneva Conference on the Problem of restoring Peace in Indochina, held from 16 June to 21 July 1954.

^{4/} See Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for April, May and June 1964.

^{3/} Conférence de Genève sur le problème du rétablissement de la paix en Indochine, réunie du 16 juin au 21 juillet 1954.

^{4/} Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.

article in U.S. News & World Report, which I have cited before, he states, inter alia:

"The United States said Cambodia's neutrality is already guaranteed, and that its borders are problems to be worked out in bilateral agreements with South Vietnam and Thailand. Furthermore, it was felt a Geneva conference would open a Pandora's box of communist criticism and discussion of the United States policy of fighting communism in South Vietnam."

23. One month earlier, on 18 March, The New York Times touched on that problem in its editorial entitled "Cambodian Capers", in which it was stated:

"For more than a year the mercurial Cambodian ruler has been trying unsuccessfully to get Washington to agree to a fourteen-nation or a nine-nation East-West conference in Geneva to guarantee Cambodia's neutrality and its 'territorial integrity' within its present, challenged borders. Apart from the border problem, the United States has been unwilling to risk what might turn into a propaganda battle—or a negotiation—about Vietnam, rather than Cambodia alone."

24. It was recommended to Prince Sihanouk that he solve the border problems with his neighbours by means of more bilateral negotiations, because the neutrality and independence of Cambodia had been once and for all proclaimed. The "seriousness" and "sincerity" of this advice was manifested by the last attacks against Cambodian territory. It is a tragic irony that the most serious attack against Cambodian territory, that is, the incident referred to at the village of Chantrea, took place the same day when the negotiations with South Viet-Nam had to be opened. This only confirms the misgivings in connexion with the intentions of the South Viet-Namense puppets and their protectors.

25. It is obvious, on the basis of the evidence submitted to the Council as well as of the reports which are available, that the case now being discussed does not concern only insignificant local frontier incidents. The events which have occurred in the course of recent years and the reaction which the Cambodian policy of neutrality has met with, attest to the fact that the substance of the problem lies in the deep aversion of certain Western circles to Cambodian neutrality.

26. The people and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic have always granted their support and assistance to the newly emerged States, to their freedom and independence. In connexion with the threats to Cambodia and with its request for an international guarantee, the Czechoslovak Press Agency was authorized to state in March 1964:

"The Czech and Slovak people, who acquired a sufficient experience from the fight for national freedom and independence, cherish warm sympathy for the just fight of the people of Cambodia for the strengthening of the territorial integrity of their country, for their sovereignty and national independence. They condemn with indignation all acts of aggression directed against the neutrality, sovereignty and territorial integrity of Cambodia, as well as all attempts to interfere in its domestic

l'article du U.S. News & World Report que j'ai déjà cité; il déclare notamment:

"Les Etats-Unis ont dit que la neutralité du Cambodge est déjà garantie et que les problèmes qui se posent au sujet de ses frontières doivent être résolus par des accords bilatéraux avec le Viet-Nam du Sud et la Thaïlande. En outre, ils estiment que réunir une nouvelle Conférence de Genève serait ouvrir une boîte de Pandore: les communistes y critiqueraient et y discuteraient la politique américaine de lutte contre le communisme au Viet-Nam du Sud."

23. Un mois plus tôt, le 18 mars, le New York Times traitait de la question dans un éditorial intitulé "Le Cambodge s'agite":

"Depuis plus d'un an, le bouillant souverain du Cambodge essaie sans succès d'obtenir que Washington accepte la réunion à Genève d'une conférence Est-Ouest de 14 ou de neuf pays pour garantir la neutralité du Cambodge et son 'intégrité territoriale' dans ses frontières actuelles qui sont contestées. En dehors du problème des frontières, les Etats-Unis se sont refusés à risquer ce qui pourrait se transformer en une bataille de propagande — ou une négociation — au sujet du Viet-Nam plutôt que du Cambodge seul."

24. On a recommandé au prince Sihanouk de résoudre par la voie de simples négociations bilatérales les difficultés de frontières qui l'opposent à ses voisins, étant donné que la neutralité et l'indépendance du Cambodge ont été proclamées une fois pour toutes. Les dernières agressions contre le territoire cambodgien donnent toute la mesure du "sérieux" et de la "sincérité" de ce conseil. Par une ironie tragique, l'attaque la plus grave contre le territoire cambodgien — je veux parler de l'incident déjà mentionné qui a eu pour théâtre le village de Chantrea — a eu lieu le jour même où les négociations avec le Viet-Nam du Sud devaient s'ouvrir. Cela seul justifie les inquiétudes éprouvées au sujet des intentions des fantoches sud-vietnamiens et de leurs protecteurs.

25. Il ressort clairement des preuves fournies au Conseil ainsi que des informations dont on dispose que la question actuellement en discussion ne concerne pas uniquement des incidents de frontière insignifiants et localisés. Les événements de ces dernières années et la réaction provoquée par la politique de neutralité du Cambodge attestent que le fond du problème réside dans la profonde hostilité que la neutralité du Cambodge inspire à certains milieux occidentaux.

26. Le peuple et le gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque ont toujours soutenu et aidé les jeunes Etats, leur liberté et leur indépendance. A propos des menaces qui pèsent sur le Cambodge et du désir de ce pays d'obtenir une garantie internationale, l'agence de presse tchécoslovaque a été autorisée, en mars 1964, à déclarer ce qui suit:

"Les peuples tchèque et slovaque, qui ont acquis une expérience suffisante de la lutte pour la liberté et l'indépendance nationales, nourrissent une chaleureuse sympathie pour le juste combat que le peuple cambodgien mène pour assurer l'intégrité territoriale de son pays, sa souveraineté et son indépendance. Ils condamnent avec indignation tous les actes d'agression dirigés contre la neutralité, la souveraineté et l'intégrité territoriale du Cambodge, ainsi que toutes les tentatives d'intervention

affaires. That is why we regard as fully justified the demand by the Head of the State of Cambodia, Prince Norodom Sihanouk, for the convening within a short time of an international conference which would examine international guarantees for the neutrality of Cambodia."

27. At the last meeting the United States representative, Mr. Stevenson, made several more or less complicated suggestions on the solution of the situation on the South Viet-Namense and Cambodian frontiers. Certainly, we will have an opportunity to explain our attitude in greater detail in the future, but today we would like to stress what was said this morning by the representative of Cambodia, that a resumption of the Geneva Conference and the placing of all means at the disposal of the International Commission for Supervision and Control to secure the frontier was the best solution.

28. It is the duty of the Security Council not only to discuss the complaint of Cambodia with due seriousness, but also to draw appropriate conclusions. The Czechoslovak delegation is of the opinion that, in the first place, the South Viet-Namense-United States acts of aggression should be condemned. The culprits should be called upon to pledge that they will refrain from such acts of aggression in the future. In order to obtain a definite assurance of Cambodian neutrality and territorial integrity, there should be recommended the convening of a new Geneva Conference which would take effective measures, as I have indicated.

29. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation feels it necessary to draw attention to another absurdity that has arisen at the Security Council table.

30. I have in mind the name plate bearing the inscription "Viet-Nam". As far as anyone knows, there is no State with that name. We do know that there is a Democratic Republic of Viet-Nam and that a South Viet-Namense régime reigns in the South of the country. It would appear that, as they say in the Far East, a sheep's head is on display although it is dog's meat which is being sold.

31. May I ask you, Mr. President, to direct the competent officials to do away with this obvious absurdity.

32. In this particular case I feel that we should not relinquish the consecutive interpretation or the accurate expression of our thought, but that this should be expressed in the other European languages.

33. The PRESIDENT (translated from French): I would ask the representative of the Soviet Union to explain the precise meaning of his question. If I have correctly understood his statement, he has in some way criticized the ordering of the name plate in front of the Observer of Viet-Nam, who is representing his country at today's meeting.

34. I should like to remind our colleague from the Soviet Union that the name plates are for essentially practical reasons, made out in such a way that they do not always include the full wording exactly corresponding to the names by which countries repre-

sent in the affairs of this country. C'est pourquoi nous considérons comme pleinement justifiée la demande du chef de l'Etat cambodgien, le prince Norodom Sihanouk, tendant à la réunion, à bref délai, d'une conférence internationale pour examiner la question de garanties internationales de la neutralité du Cambodge."

27. A la dernière séance, le représentant des Etats-Unis, M. Stevenson, a suggéré plusieurs solutions plus ou moins compliquées pour régler la situation à la frontière entre le Viet-Nam du Sud et le Cambodge. Nous aurons certainement l'occasion de définir notre attitude plus tard de façon plus détaillée, mais nous tenons dès aujourd'hui à appuyer les déclarations faites ce matin par le représentant du Cambodge, selon lesquelles la meilleure solution consiste à réunir une nouvelle conférence de Genève et à mettre à la disposition de la Commission internationale de surveillance et de contrôle tous les moyens nécessaires pour assurer le respect de la frontière.

28. Il est du devoir du Conseil de sécurité non seulement d'examiner la plainte du Cambodge avec toute l'attention voulue, mais aussi de dégager les conclusions qui s'imposent. La délégation tchécoslovaque estime que le Conseil doit en tout premier lieu condamner les actes d'agression commis par le Viet-Nam du Sud et les Etats-Unis. Il doit inviter les coupables à prendre l'engagement de s'abstenir de tels actes d'agression à l'avenir. Afin d'obtenir une garantie formelle de la neutralité et de l'intégrité territoriale du Cambodge, le Conseil doit recommander la réunion d'une nouvelle conférence de Genève qui puisse prendre des mesures efficaces dans le sens que j'ai indiqué.

29. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique juge nécessaire d'appeler l'attention sur une nouvelle absurdité que nous constatons à la table du Conseil.

30. Je veux parler de la plaque où est inscrit le mot "Viet-Nam". Personne ne connaît l'existence d'un Etat qui porterait ce nom. Nous savons qu'il existe une République démocratique du Viet-Nam, au sud de laquelle est installé le régime sud-vietnamien. On croirait, comme on dit en Extrême-Orient, qu'il y a une tête de mouton à l'étalage, mais qu'on vend de la viande de chien.

31. Je vous demanderais, Monsieur le Président, de bien vouloir donner les instructions voulues aux fonctionnaires compétents pour qu'il soit remédié à cette absurdité manifeste.

32. En l'occurrence, nous ne pensons pas qu'il faille renoncer à l'interprétation consecutive, car notre pensée doit être exprimée avec toute la précision voulue dans les autres langues européennes.

33. Le PRESIDENT: Je voudrais faire préciser par le représentant de l'Union soviétique le sens exact de sa question. En effet, si j'ai bien compris l'intervention qu'il a faite, il a en quelque sorte critiqué le libellé de la plaque qui est en face de l'observateur du Viet-Nam qui représente son pays à la séance d'aujourd'hui.

34. Je voudrais rappeler à notre collègue de l'Union soviétique que les plaques sont faites de telle façon qu'elles ne comprennent pas toujours, pour des raisons de caractère essentiellement pratique, le libellé complet correspondant exactement à l'appel-

sented in the Security Council, or invited to be present at a given meeting, are known. I would add that, in the "blue book" listing the Permanent Missions to the United Nations, the Permanent Observer of Viet-Nam to the United Nations in fact appears under "Viet-Nam".

35. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Allow me in these circumstances to clarify our understanding of the matter.

36. It seems to me that every noun, every word, must have some meaning, must reflect some real substance. If it expresses no substance, the word is empty.

37. When we read the names of States on other name plates here, we have no doubts. We see "Norway", for example. There is a Norway, and so no question arises: for here the name corresponds to the substance. The word "Viet-Nam", however, expresses no substance. Therefore, some remedial action should be taken. It is not enough to recognize an absurdity; one must eliminate it.

38. The President indicated that there was a precedent—the "blue book". This may be so. But if an error has been committed in one case, that does not constitute grounds for committing a second error and justifying the absurdity which was allowed to appear in the "blue book".

39. Furthermore, I would point out that no one has ever recognized the status of the so-called Observer of Viet-Nam. This is an illegal title, and the fact that it appears in the "blue book" is only to be deplored.

40. It is for this reason that we ventured to ask you, Mr. President, to direct the competent officials to take the necessary corrective action—to do away with the existing absurdity.

41. The PRESIDENT (translated from French): I take note of the statement made by the representative of the Soviet Union, and I now call on the representative of the Republic of Viet-Nam.

42. Mr. PHAM-KHAC RAU (Republic of Viet-Nam) (translated from French): With the Council's permission, and with all due respect for the representative of the Royal Government of Cambodia, I have some comments to put forward as a result of the statements he made at the last meeting.

43. First, the representative of Cambodia said that acts of aggression had been committed by Viet-Nam. We have never denied that incidents have occurred involving units of the Viet-Nameese armed forces during engagements with the communist Viet-Cong, as a result of which casualties and damage have been suffered by Cambodia. But we have never committed any deliberate acts of aggression against Cambodia and its population.

44. Secondly, the Cambodian representative appeared to be questioning our Government's sincerity in its tendering of apologies for the Chantrea incident. Without going into details—since these were supplied by the world Press at the time—I should like to say that General Cao, the head of our delegation which had gone to Phnom Penh to hold bilateral talks with the Royal Government, immediately visited the scene in order to ascertain the facts and forthwith expressed regret on behalf of the Government of Viet-Nam, and

l'ation donnée aux pays représentés au Conseil de sécurité, ou aux pays qui sont invités à l'occasion de telle ou telle séance. J'ajoute que dans le "livre bleu", la brochure mensuelle des représentations permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies, c'est bien sous le mot "Viet-Nam" que figure l'observateur permanent de ce pays à l'ONU.

35. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Permettez-moi, Monsieur le Président, d'expliquer comment je vois les choses.

36. A notre avis, chaque nom, chaque mot doit avoir un sens et refléter une réalité. S'il est vide de substance, un mot est creux.

37. Lorsque nous lisons des noms d'États, sur les autres plaques, nous n'avons aucun doute. Nous voyons par exemple le mot "Norvège": il existe un pays appelé Norvège. Dans ce cas, aucune question ne se pose puisque le nom correspond à la réalité. Le mot "Viet-Nam" est dénué de substance. On doit donc le rectifier. Il ne suffit pas de reconnaître une absurdité, il faut y remédier.

38. Le Président a invoqué un précédent; il a parlé du "livre bleu". Ce précédent existe peut-être, mais, si une erreur a été commise une fois, on ne saurait s'en prévaloir pour la répéter et justifier l'absurdité commise dans le passé à propos du "livre bleu".

39. J'ajouterais que personne n'a jamais reconnu la qualité de prétendu observateur du Viet-Nam. C'est là une initiative illégale, et, si ces termes figurent dans le "livre bleu", on ne peut que le déplorer.

40. C'est pourquoi nous nous sommes permis de nous adresser au Président pour lui demander d'inviter les fonctionnaires compétents à apporter les rectifications voulues et à faire disparaître cette absurdité.

41. Le PRÉSIDENT: Je prends acte de la déclaration faite par le représentant de l'Union soviétique et je donne la parole au représentant de la République du Viet-Nam.

42. M. PHAM-KHAC RAU (République du Viet-Nam): Avec la permission du Conseil et avec tout le respect que j'ai pour le représentant du Gouvernement royal du Cambodge, j'ai quelques observations à faire à la suite des déclarations qu'il a faites à la dernière séance.

43. Premièrement, le représentant du Cambodge a dit qu'il y a eu des agressions vietnamiennes. Nous n'avons jamais nié qu'il y ait eu des incidents impliquant des éléments des forces armées vietnamiennes au cours des engagements avec les communistes vietcongs et à la suite desquels il y a eu des victimes et des dégâts cambodgiens. Mais il n'y a jamais eu d'agressions de notre part dirigées contre le Cambodge et sa population.

44. Deuxièmement, le représentant du Cambodge semble avoir mis en doute la sincérité des excuses qu'a présentées notre gouvernement au sujet de l'incident de Chantrea. Sans entrer dans le détail — car la presse mondiale en a fait état à ce moment-là —, je dirai que le chef de notre délégation, le général Cao, qui était à Phnom-penh pour engager des conversations bilatérales avec le gouvernement royal, s'est immédiatement rendu sur les lieux pour se rendre compte des faits et a immédiatement, au nom du Gouverne-

that Prince Norodom Sihanouk himself publicly acknowledged that General Cao had displayed an entirely proper attitude in the matter. On 21 March, moreover, our Ministry of Foreign Affairs published an official communiqué acknowledging our responsibility and apologizing to the Royal Government of Cambodia, while at the same time offering to compensate the victims.

45. I could have stopped here, but I would venture to make a third comment. The Republic of Viet-Nam is a member of all the United Nations specialized agencies, and if Viet-Nam has not yet been admitted to full membership in the United Nations, this is because of the veto consistently cast by the representative of the Soviet Union in the Security Council.

46. The PRESIDENT (translated from French): I have no more speakers on my list, either for this afternoon or for tomorrow. Unless my colleagues see some objection I would suggest that our next meeting on this item should be held on Monday at 10.30 a.m.

It was so decided.

The meeting rose at 4.35 p.m.

ment vietnamien, exprimé des regrets; le prince Norodom Sihanouk a lui-même reconnu publiquement l'attitude correcte du général Cao dans cette affaire. Par ailleurs, dès le 21 mars, notre ministère des affaires étrangères a publié un communiqué officiel reconnaissant notre responsabilité et présentant nos excuses au Gouvernement royal du Cambodge, offrant en même temps de dédommager les victimes.

45. J'aurais pu m'arrêter ici, mais permettez-moi de présenter une troisième remarque. Le Gouvernement du Viet-Nam, la République du Viet-Nam, est membre de toutes les institutions spécialisées des Nations Unies et, si le Viet-Nam n'est pas encore admis comme Membre de plein droit de l'Organisation des Nations Unies, c'est à la suite du veto répété du représentant de l'Union soviétique au Conseil de sécurité.

46. Le PRESIDENT: Je n'ai plus d'orateurs inscrits sur ma liste, ni pour cet après-midi ni pour demain. Si mes collègues n'y voient pas d'objection, je suggérerai que notre prochaine réunion consacrée à cette question ait lieu lundi à 10 h 30.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 16 h 35.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OF LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La dévante, D. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sanghaehina.
CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, D. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ETHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE U.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
LIBYA/LIBYE:
SUOKI EL JERRI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Sukhni Street, Benghazi.
MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.
NIGERIA/NIGERIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.
NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. OELING, P. O. Box 750, Mufurra.
NYASALAND/NYASALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lentyle House, P. O. Box 34, Blantyre.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SOIRAK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2560, 40 St. George's Street, Cape Town.
SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
TANZANIA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 0030, Dar es Salaam.
UGANDA/OUGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.
UNITED ARAB REPUBLIC/REPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalik Barwari St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIERMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KIMERE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie et Papeterie, S. & R. L., Phnom-Penh.
CEYLON/CEYLANE: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERICAL PRESS, LTD.
211 Hunan Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBUKUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nishinbashi, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
8, 2-Ka, Chongno, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quezon, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT
55 Chattrat Road, Siam Tuk, Bangkok.
NIDONDI & CO., LTD.
New Road, Sikek Ph-8 Sri, Bangkok.
SURIPAN PANIT
Mansion 9, Rajadinnern Avenue, Bangkok.
VIENTIANE (REP. OF)/VIET-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PATRICE KUANG THU
185, rue Tu-Dou, P. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZHOS
1, Terz Asen, Sofia.
CYPRUS/CYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHECOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha 2.
DENMARK/DANEMARK: EJHAR MUNSKAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Mesukatu, Helsinki.
FRANCE: EDITIONS A. PEDONE
13, rue Soufflot, Paris (Vr).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (REPUBLIQUE FÉDÉRALE D):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Thurnstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
"Geiergasse 9, Wiesbaden.
"E. SAARBAUGH
Uetriedenstrasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Station Street, Athens.
HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 67.
ICELAND/ISLANDE: DOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYVINDSSONAR H.F.
Austurstræti 13, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANDONI
Via Carlo Ciprotti 26, Firenze.
Via Paolo Marconi 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.C.U., Via Mercatelli 10, Milano.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
POLAND/POLOGNE: PAN, Pateo Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
185 Rua Aurea, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Arsiada Uniad 14-18.
P. O. Box 134-135, Bucuresti.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA ROSCHI, Ronda Universidad 1, Barcelona.
LIBRERIA MUNDO-PRENSA, Castelf 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.
SWEDEN/SUÈDE: O. E. FRITZ'S
KUNGL. HÖFDBOKHANDEL A-U
Fredsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUHNHARDT, Kirchstrasse 17, Zurich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 İhtikad Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNITED OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODNARODNAYA
KNIVKA Sotnetskaya Ploshad, Moskva.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 559, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOZBA
Ljubljana, Slovenia.
DRAVNO PRODUKCIJE
Jugoslovenske Knjige, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVETA
5, Tr. Orlativa i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.
CHILE/CHILI: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-U, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 559, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.
CUBA/CUBA:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA DUCHIHOZ
Av. Jiménez de Quesada 0-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA THEJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMEX
Apartado Postal 61404, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/REPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/QUATOUR:
LIBRERIA GENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle Garcia Moreno 739, Quito.
EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS & CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
LIBRERIA OLIVANTE
5a. Av. 9-39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala.
HAF YHAYIT
LIBRERIA "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Iquique Mariscal 41, Mexico, D. F.
PANAMA: JOSE MENEZES
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-50, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pío, Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PEROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Calle 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM, S. A.
Amargura 939, Apartado 2130, Lima.
URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL DARRETT
Ramón Andor 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. IL D'ELIA
Fiera Organica 1392, P. Pao, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, flo. 52, Ed. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEIR AVIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Beniamin St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. DAHOU & CO.
Jordan-Kutub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK CO-OPERATIVE
9294, rue Olie, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Perle Rice: PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17,
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McNair House, 343 Little Collins St., Melbourne C.I, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swinerton Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDAS: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.
BRITISH GUIANA/GUYANNE BRITANNIQUE:
BOOKSIS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
**GUARAO, N.W.I./CURAÇAO (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.
JAMAICA/JAMAÏQUE: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
TRINIDAD AND TOBAGO/TRINIDAD ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A. or to
3a Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes,
ONU, New York (E.U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).